



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 4800 [158]*
James O. Dorsey papers, circa 1870-1956, bulk 1870-1895
Cegiha linguistic material not yet copied on slips for the
dictionary 1873-1899 ?
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

" NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

* This PDF contains oversized material. To accommodate the PDF format, oversized pages may appear irregular. Likewise, if printed, oversized materials may be compressed to fit the page and potentially illegible.

Some orish totete names of the dead

Mantek-hu Chube = ~~Mi akando (mk)~~

~~Anpau wampaji~~ ~~Isredute~~ ~~Majigadu~~
~~Quide jing (small)~~

~~Mit'aninge (u)~~

~~Others dead, abt 3~~

~~Nasida oche~~ ~~Yankteu~~
~~Wau~~

~~Mit'ena~~
~~M. Pume Rm~~

~~Mit'enge~~
~~M. T. delice~~
~~San P. Ballish deluge~~

~~Tesolarn~~
~~(wc)~~

~~Acauage~~

~~Va Pumeau~~

~~Mau nampaji~~
~~mm~~

~~Mikagahika~~

~~Miga m. davis~~
~~dau~~

~~Gedau m~~
~~Ranga (mk)~~

~~Nanzenge~~

~~Tai'le~~
~~3~~

~~Mit'kaia~~
~~4~~

~~Mau watain~~
~~5~~
~~(dau)~~

~~Wagigace~~
~~(sm)~~

~~Wagzi~~ ~~Maga an di n~~
~~Wc~~

~~Cage cuga~~

~~Mu wau~~
~~Muga f. r. he~~
~~in kesabe~~

~~Tan'igeike~~
~~+~~

~~Najigite~~
~~m~~

~~Sigtedehi (sm)~~

~~Mai'inga~~
~~Sau Gaylu~~

~~Mom' mald~~
~~(sm)~~

~~A'fin~~
~~Pab~~
~~Wace~~
~~inga~~
~~small~~

~~Others dead~~
~~abn~~
~~small~~

~~Tai'kaude~~

~~Macteu'n (wc)~~

~~qifa~~
~~qinga~~

~~Mi'gaita'n~~

~~3~~ ~~Wc~~

~~Pasi duba~~

~~Mit'ena~~ ~~Watigaxe jupa (mk)~~

~~Gedau m. lga~~ ~~Mim nampabi~~

~~Mi akanda~~

~~Mi'ange~~

~~Manga zi~~

~~Wap' wagi~~
~~lts~~

~~Pap'upahiti~~ ~~mi'ange~~

Waxidaxi meaps

1 Paku
ca

2 Mantu hinchuk

MK
Min'a-
Kanda

3 Hoga, or Wasi-
du Sabe (Wacida)
sabe = Wacidan
(sapa)

Yanktu wife

4 Leda jinga (om)
d.s.p.

5 Mitainge
(dau)

Manteu waji
pe'jo

6 Lema'u
(dau)

Cahieca
(Yanktu
man)

Anpa' waji jinga
(om)

12th
wife

about 3 others, dead

Qude jinga
(small om)

Mitainge
small dau

Mitena' dau

Antina Roy

Mitainge' (dau)

Cude tude om
(Baltu de Loda)

Nichuku Dobe
(dead)

Mitanga (di)

Manteu waji (dau)

Tawai jinga (om)
married but
d.s.p.

several died
young

Mitanga udan a Winon' waste (dau)

dau
small
Majuga-
cani

Waxidaxi (mu)

Lam'inge'na
(dau)

Gahize (his)
his om
Ireniga sha

Wanaxe
(mu) om

Lomis Pri meaps
daughters

Wawejni

Taiⁿhi
Tauga

Webaze

Naube
Eku

Ajaye dahi

Lection

S 1 2 3 4

S 1 2

S 1 2

S 1 2

S 1 2

d
 in Michel

d
 on Antoinette
 Roy

d
 (dear)

d
 (dear)

3 children 2 times Fred
children
small
Ph

David + 2
Kawzammes
5 ch. 1 sm 1 s
David + 4
+ 10 Dams
+ 2 young
+ 2 ch 7 min

Wajige gude

Wajigitiŋga
MaCaadi & in (dear)

MaCaadi & in

MaCaadi & in 2
Tawŋga
MaCaadi & in 3 (te)
MaCaadi & in 4 (te)

MaCaadi & in

MaCaadi & in
MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

MaCaadi & in

brother

Mantcu Ki-
nanpaki

Dakota
war

Imⁿ nauyali (mk)

Handwritten: Kanze haaga
W. G. G.

Huizaga de
el fin

Maghazi

2
ayazide
mpe

Editor
in chief

Santa
Agbe
Zangle

~~Tanjung~~
Mintan

Teuwa
metcha
(we)

Mirrita, in
de

20th
Yakima
May 1911

Mantau
Tonga
(dear)

Si
man
fin
leaf

Wa Kow inⁿ
dear

Jan 19 1881

Min
tanin
+ ge

rest
in die
mal

die
mal

Wawejuci
(S)

over

Cudegaxe

(I)
Nexegaku

(We)
Mikasi
y sa

(III)
Martcuduba

Mansu
naji

Swede
proven

Uhangen

Mu
hida
li

Caghi'zi

Tem
nga
Emu
Meade

Inde
taga
(Om)

(2)
Deze
sabe
(S)

(3)
Kipka
hega
(S)

(4)
Tangdika
(d)

(5)
Kigahark
(S)

lost dead

M. Nangaric
Mansu
dead
Mansu
Janu
d.
ol.
ol.

W. O.

(d)

d.

P. in
sha
Cere

P.
child of
Cudegaxe

d.
m
Lungs
Romp
son

d.
Mar
Ried

(3)
Ch
(Pup)

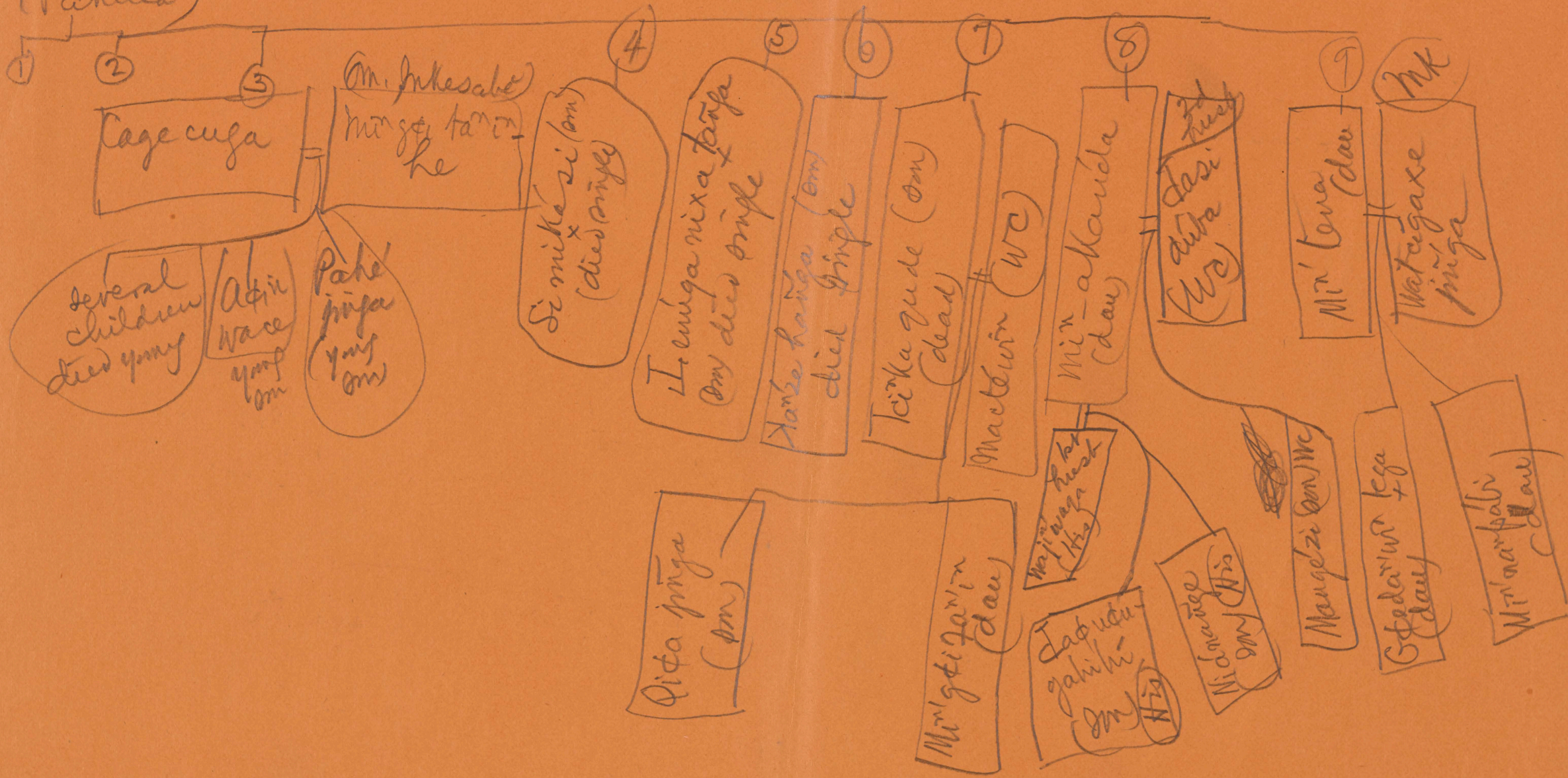
(dan)

single

single

single

(Pahica)



Wayage etc

Tai'ho' (Auga = Manze wajin

Tatanga & iku (d) single

Indeg & exen wa & ikuaci

3 Kanze hanga & ni djuba

4 Hegaga

⊗ m. Mantu da fin
children in Dakola
me o Wasékan
" Mufé & danin
" "

1 Wa & ike Kaci = Yankin wau

2 Umakap & i (⊗)

3 Habog & i de (?) (male)

3 Muntan & i (?) (m)

rest dead

3 = (Susette Macdonald)
temp 3 is 1st wife
no issue
Jany & ike (dau)
+ mother is dead, was
sister of Hida & i

4 = Qidasaka's dau (Mukhodah)

Umakap & i (single)

Mesā jinga (")

(girl dead when small)

Wabāaze = ~~Tatanga & ike~~ = Asā jinga (n) dead

1 Muntan & ike (+ Michel)

2 Najegita (+ Antoine Rny)

3 Hanga cam (dead) single

4 Ujā & i de dahi (") "

children of Michel & 1
Helene just dead

Nauhe & iku = Zi man & i (we) dead

1 # Sig & i de dahi (dead sm) ^{name} wana & i jinga
2 wana & i jinga (formerly Uha man & i) = (we) Muntan in bore wa & i jibe (m)

3 Té' & i (dau) + Wā & i xage (⊕) ^{Teungatanga} _{rest died when small}

4 Mesā jinga (single small)

5 Majugacau (" " ")

Uha man & i Muntan's dau (no issue)
The wā & i bore wa & i jibe (m)

Ujā & i de dahi's daughters
Majugacau

(over)

Wawéjuci
Ujange dahi = } Te'fition

① Mannaukarn (+ Lawini)

(2) Gaudigan

(3) Istá dila

4) Hutan (+ Fauna)

5) Hawa'i'ze (+ Pauini
has children
by him)
& Giou'ing (Mk)
recently has ² small
children by him

Gacudifan = Anacturn (we) sister of Hegaga sake

Abrégé (s.) simple

B Hutan mangrove (P) "

с Навадзе (d) " (

Domacadi (find) "

(3) = number of nuclei per gram

Hutan mangrove (s.) single

(wc) Temigamuci áha - (N.) Gian'wⁿ

Mingditan

Wajaji Guide

Wadidaxe incage

①

Pakulca or
Acawage I

Najegitiⁿ (♀)

Acawage II
Tatanga najⁿ or
Tungu najⁿ

Virginie
Primeau

Wajuga zi
dead

Min'gacir'fin
(we.)

~~we~~
~~He-san!~~
~~min~~

Maⁿ-naja
ji, now

Nikagahisha

Jing. yudau (mk)

Gedau'

Min'-hanja
his dau

Nanzeinze
kau

Is-e-in-
dau

Min'hanje
dau

Wau wataⁿ
dau

Min'gatihe (dau)

Maⁿ
Imfa
Sam
Yangta

Uhe!
gaxe
(pm)

Najegitiⁿ
(dau)

(son)
MacDonald

Jno MacDonald

Siggedahi
(son) ongle

Wagiacce (son)

Bataye & e = Panka
Makan woman

Panka
Kigiziube (Hs.) = Oun. Inkesabe woman

(IV)
dead
name forgotten

II
Patingahige = Mintena

Macdon-ald =

Tenaga = Julia Macdon-ald
3L Son

Tanin
gethe dau

Kigeti
bata (D)

Wakan
minz (dau)

I qube
(son)

dead

dead

Naqpeca
(Red Leaf)
d d d d
ho 2 sm
ch

Na'zeze
Frank
Lentile die

Suzanne
m Makata
(Schitoron
& fr. child)
Bitce (dead)
Keresi (dead)

Mi'ma-
paca
m. dau
ho 2 sons

Father, name not gained.

① Anpan tanga incage, or the elder Big Elk
Taiki Kawa

Tapa woman

② Anpan ska incage, had several wives

Paikin man, or Nanka g, called Apunaka, "brother"

a Kange woman

③ Anpan tanga jinga, the younger Big Elk
Taiki Kawa

Tapa itaji woman

Mahindige called, small, Na-Kandagi, & Nakanda aga

1/2 white Suetle

See note (died)

Anpan sha II

Lide ave

Jackson, Cibe Kon, Gadi hita, Wepinda wauce (no issue)

Iota manze (2 husb) Dan ama

Dan ama

Uca dinge (30 husb)

Tapa woman

Odan to

Mapi

Mapi

Jadaye

④ Anpan najin or Taikina

Hidaha, Matthew Tyndall

Catherine

Tape Janika or Wenande Tyndall

Catada woman, of this note and sons

Ta Saba woman, or Mary Tyndall

Anpan minge

Nanze inge

Mange Cate

Mir dagan in

Age gile

Big tige

Kuwa xava

Anpan Tanga II

Pauka san of Tapa

Arwaganda, Pafin

Paga man in

Pafin man in

Topo man in

Minda ni, Marys, married at Cankish Pa

Anpan najin or Taikina

Manita wage

Since damba died from young

Jigam hangaca

⑤ This woman m. Nasaka 1940
Majcha

⑥ Jagti jinga of Wj. Catapi son of Midauchaya, married a Wj. wau

(Harpa) Kasse damba = Nanze inge (Wj.)

⑦ Mangosita of Wj. Catapi & Wj. wau
⑧ His father Simukasi had a Wj. wife (step mother to Mangosita), Pafin xi (still alive)
⑨ Sian kabi of Wj. & Wj. wau, Mangosita issue (1 dau)

Tesimide
Tata a chade son of Cudepinan died

Tesimide
Texunajin son of Cudepinan died

⑩ Jemuga 2 in 4 mks

(died) 1
(died) 2
(died) 3

⑪ Pauka son of Tapa

⑫ Arwaganda, Pafin

⑬ Paga man in

⑭ Pafin man in

⑮ Topo man in

⑯ 1 = Mangosita of Pafin
⑰ 2 = Pafin man in
⑱ 3 = Pafin man in
⑲ 4 = Pafin man in
⑳ 5 = Pafin man in
㉑ 6 = Pafin man in
㉒ 7 = Pafin man in
㉓ 8 = Pafin man in
㉔ 9 = Pafin man in
㉕ 10 = Pafin man in
㉖ 11 = Pafin man in
㉗ 12 = Pafin man in
㉘ 13 = Pafin man in
㉙ 14 = Pafin man in
㉚ 15 = Pafin man in
㉛ 16 = Pafin man in
㉜ 17 = Pafin man in
㉝ 18 = Pafin man in
㉞ 19 = Pafin man in
㉟ 20 = Pafin man in
㊱ 21 = Pafin man in
㊲ 22 = Pafin man in
㊳ 23 = Pafin man in
㊴ 24 = Pafin man in
㊵ 25 = Pafin man in
㊶ 26 = Pafin man in
㊷ 27 = Pafin man in
㊸ 28 = Pafin man in
㊹ 29 = Pafin man in
㊺ 30 = Pafin man in
㊻ 31 = Pafin man in
㊼ 32 = Pafin man in
㊽ 33 = Pafin man in
㊾ 34 = Pafin man in
㊿ 35 = Pafin man in

C. Le Clerc, Apl. 21, 1873.

ti taʒiⁿ ha, he will be coming(?)

ti taama ha, they will come

ti taʒiⁿ teha, perhaps he will come

ati tamiñke teha, eq. to ati tamiñke, ebʒegaⁿ,

ati taama teha, perhaps they will come

ti iⁿwiñgaⁿ ʒa-baji, we do not wish them to come

hi wegaⁿ ʒa-baji, they do not wish us to reach there

ti ekaⁿ bʒa maji, I do not wish him to come

ti iñgaⁿ ʒa-baji, we do not wish him to come

cehiʒeamata hi iñgaⁿ ʒa-baji, they do not wish us to go to them

gaxe aʒiⁿ te,

paxabʒiⁿ te,

gaxe ʒe te ha,

qʒabe te,

qʒabe teta, etc.

qʒabe cete, ceteta, etc.

qʒabe tedi ke(sic),

Wakandataʒicaⁿ ʒiñke,

Wakanda akataʒicaⁿ ʒiñke,

qʒabe qiaʒa kedi keta bʒe,

qʒabe iheʒai keta bʒe,

qʒabe iheʒai egaⁿ edī bʒe,

qʒabe tedi ugack iʒaⁿ ʒai egaⁿ edī bʒe, I go to the thing tied to the

tree

gataⁿ ʒaⁿ ʒaⁿ ɡʒiⁿ,

nuxe kē gataⁿ haʒaⁿ ʒaⁿ ɡʒiⁿ, the ice "sits" up so high in lumps in all places.

ʒetañkiʒaⁿ ʒaⁿ iteʒa-ga,

ʒetaⁿ tañki,

ʒetaⁿ tañkiʒaⁿ ʒaⁿ,

ʒetaⁿ haʒaⁿ ʒaⁿ,

cetaⁿ haʒaⁿ ʒaⁿ,

etaⁿ haʒaⁿ ʒaⁿ,

ekitaⁿ taⁿ ha,

ekitaⁿ haañkiʒai ʒaⁿ ʒandi, at the place where we measured them(sic)

ekitaⁿ haawakiʒai ʒaⁿ ʒandi, at the place where they measured us(sic)

gataⁿ ʒaⁿ ʒaⁿ ubaqʷuqai-ga, punch holes so far apart

Apl.22, 1873.

niaciⁿ ga ʒiⁿ utiⁿ waʒe ʒiⁿ, the man who can strike

niaciⁿ ga ʒiⁿ utiⁿ waʒeqtiaⁿ,

niaciⁿ ga utiⁿ etai kē, the recl. man who ought to be hit

niaciⁿ ga gaqʷi etai kē, the recl. man who ought to be stunned, etc.

niaciⁿ ga t'eʒe etai kē, the recl. man who ought to be killed

utiⁿ etewaʒe ʒiⁿ, he who ought to be hit

aⁿ waⁿ tiⁿ etewaʒe bʒiⁿ, I who ought to be hit

uwatiⁿ etewaʒai aⁿ ʒiⁿ i, we who ought to be hit

utiⁿ etewaʒe añkikaxai, we did it to be hit

utiⁿ etai egaⁿ utiⁿ, he ought to be hit, and he was hit

naⁿba aka waki^aza,

wai^ze, to talk vs. some one; wai^zaze, wai^aze, wai^an^zai.

anaskame, how large are they ?

anaska ziⁿ e, how large is he?

wazai i^zaze, you promised to give it to us

awai i^zai, he promised to give it to us

wazai i^zazai, you(pl.) promised to give it to us.

aⁿwaⁿi aⁿzaⁿai,

wai ie,

C. Le Clerc, a Ponka, Apl. 22, 1873,

utiⁿ etai ede gaai, he would have struck, but (he missed)

waki^{ga}, to take revenge; pl., waki^{ga}ai; wa^{ga}aki^{na}, wa^{ga}aki^{na}i; waaki^bga,

wa^{ga}aki^{ga}; wa^{ga}aki^{ga}ai. naⁿba naⁿkace wa^{ga}aki^{na}i a,

wa^{ga}gi^{ga}e naⁿkace wa^{ga}aki^{na}i a,

egasani te aⁿgaki^{ga}ai,

ga^{ga} aka niaciⁿga ama utiⁿ taaka (he hits them)

utiⁿ taaka (ha),

utiⁿ taaka (ha),

niaciⁿga giⁿ utiⁿ taaka,

niaciⁿga gaⁿka utiⁿ taaka, he will hit the men

utiⁿ (without name of obj), he hits them

niaciⁿga taⁿ utiⁿ, he hits the std. man

uwatiⁿ (with name of obj), he hits them

teska gaⁿka uwatiⁿ,

teska gaⁿka uwagitiⁿ, he hits his cattle

ugitiⁿ ha, he hits them, his own,

ugitiⁿ ha, he hits one of his own,

cehiaka teska giⁿ utiⁿi,

ubitaⁿ, to plunge a person into (water)

ni ukipita, to dive

ni ukipitaⁿki^{ga}ai, to compel each other to dive

ni ukinaⁿte, to kick each other when in the water.

niaciⁿga naⁿba aka uⁿide aki^{ga}ai,

niaciⁿga aka niaciⁿga taⁿ waki^{ga}ai,

New words

u-mudan'haŋga tē
gaŋda-akitā kūtta maji

L

uehe, mangesha
wawese iggajai

tede

St. Sange wu anii, tati
urkante'de sange man
urkate'de mant anii
adedaw urto wahyukaik
urpapa maji, aaki ki-
damaji, tanwawdan
awadi waahkide
I wanted to sent you a letter
now, & a man has come
by - send letter quickly
me as you get this &
let me know how you &
Bro-ulaw (Blk & Lk)
I remember you too.

wee Steoan singaj - uo h^{ya}
dabaji tignote ama sk
akiwa - apbata di-
sanga aka Pajihintan
waditani x gaw juga
wihiti minke intehi
etrago wuwita nugeade
ete x singaj wuwitast
te x wau

x adan intan te
nieste wu dinge wau sk
aji abotw x arsite te
intehi hegama huan
man, andasite t^hatn se
wakubha rautahidegan
ete x intan raptamapi
kate ede hi, wanas

5

~~wath agdā' ehe drūke
 aupau tanga i gahda
 jūga dūke e agdā
 e abtū,~~

makan ubanan
~~lot of in the ten~~
 manukin hiti

ŋi hi é huan

hi ta' gáje

wáka napin

jūga nūdan

majan ibáhan

gian' jūga

wabáhi zi

(liúde ska
 om of waka napin)

ŋeúga wakéje

ŋi ŋūge

Soagés atur

nudanhanga
 jūga at hro

ŋe ba hian at hro

~~I have no relatives, I remember~~
~~you always you write also~~
~~When you get this letter~~
~~Send me a red picture~~
~~some~~
~~Masau Ika~~ ^{when you visit}
^{my friend re-}
^{lations let}
^{me know if they give you any money}

Nikapasua

Black Am ✓

No knife ✓

Gibanki

Sanghin sake ✓

Mudau'gihuan ✓

Waka' tanga

Wanan'paji

Nauti'faji

gahife waisise

Masau's ✓

mother's no
was a
Nesta

Most of this
Jews no fine
North

Manchita to Mrs. A. Ross,

disanga te te dihan gage
gigate de x na, Lucy
A. edauba digilauba
baji gilehi hieabaji
de aka Samaka wau
wau u'daukti g'ari iuga
mga tauri nuf.

disanga te te sange
wita u'daukti wau tuge
ate. dihan wahpanigi
u'daukti mgate. L. tige
(~~to de waste~~) nimba pite
Send quickly yr 2 pictures
to yr mother
thi darish yr husband
Send me a red pipe
man

Sedausabe (^{an ukrupe nam} Mauandathu)
 Majan teta angabi tedi
 ubt ichi tagt é x
 umantika ior eta ta-
 najm tate, majan
 u dan steti anajm
 gi dan me tedi ati
 x wati tedi hi gi
 majan dan ubt á ati
 ta nime x sunggija
 ddrutama theama
 mest dringail wan
 ddrasta ti wadiga-
 bajp. niefani tedi
 hi gi nita ewekau-
 wabtk mau ebpan

100

M. Raju Waj ebe
St. Buff. hude
% h. Sherman

Waj ebe
Majau u gasan
naje'itun
Wand a'fi

Hisada te. ma ame here

Wajaje te. ma ame here
mr Big Snake & Watahutan
du

Mancuneta an Eagle's side
 Sudegaje (Hut) Shigida
 Tatanza was Mancuneta's fall

✓ Tenuja saba (to)	19
✓ " 2 (")	m 21 died
Wabaki (a) *	m J. T.
✓ Dahipan' (")	w. 7
	28
✓ Mancupmga (")	prob 1880 m. 1
✓ Carbeska (u)	w. 2
✓ Hukhe/pej (")	m Eagles
✓ Mu'abi (")	gens

Janéj'rubjan (") *

✓ Tenujahmsna (")

Mancuhmsake (") (his name)

Wabi-hiega (a rare name)

of Mancuneta

manu kinkir to bifauska
anbade witahe kaubdepa
hitanan e witaupnan si
Isanganti Kedi akita
Ki e gata masté majan
Keta btegi edadan
won wégaskante an-
tagapi ^{maste} majan tan
wágisan ha éde
inan bdistan, adan
éde agdin tannike,
na anga masupa ama
bupa Egidani adan
Manu Rajin diukedi te
te ama meas ama wati
Tuta namadi édi manth
an' du adai x

Ki ean gage taa ka te
 manen hi pi tedi ke ita
 bahan kaurta be
 ki mas. pankama taedite
 cabe anadan pifa diki
 gar edadass wetes kage
 tedan pisi dai egan the-
 didehuang e gati morwa
 kaurdakt gar morwa
 ki dudu usni kedi
 mauld tedandi anwan
 hani huan man austerbe
 man ka inean masti
 majan keta pi tedi an-
 wakpadi maji minke
 akan ebtegar tesku
 ahijer waktra ha

~~sangest aliya wathulu
mayan dauptu kidach abitu
ki teski sagihito abitu
wahuka^{tan} intena huan
danya wicmaji subat
withe, gam wathube shi-
gauhiti an, naybucibtan
egauhiti sehe ha x
Hidayat. Look out for us
gong dam by Sloan Come on
if possible x I am here with my
W-in-law Sahita & Mahin
Shu. Panka wanaise nd.~~

~~Sahita. to He'san dinke
gatanadi danan'einte wigi kam
batak huan manha x wana-
gte intinkida audinge
wate huan manha
setu U-madi mankunte
wadi kpadin uor quhe
Ebe Unanhan mⁿ Pankata daga
istuke igä~~

3 Peter Bagut M. Whiting.
nagasam pitē edadan
antagaji gū eṭegunkiti pāje
Kaṁbda nikh. aueast
ēgitan adan pī ha
utḥagochite urside man
bōm Caph. Mantu sṭ
aside manbōm eskana
andāsitai Kaubtegan
M. Najm ditani te It. dūki
edadan gajai tē wangi-
tehti wafazukiti ita-
pahan Kaṁbda adan
nikghi 2 jūawagte
manbōm. Ki wafazu
etegan dhan ebḍegan
Sua egipe x ki aji egipe
te. wan winita Commis

Man' a k' bawau
m I. T.

Te' haŋga

x
Man-béda tin

Man' a k' bawau to Tamung a ka ^{Paguy} I. T.
majan k' ocahidide k' t' b' d' y' a t' i:
h' s' u' d' e k' e a' a' u' b' t' a a' t' i; I' s' a' y' a b'
Majan' e' t' a' i k' e' t' a' e' d' a' d' a' n d' i' t' a' n' i:
t' e' a' t' a' n' x d' i' s' t' a' n' i x g' i' j' i s' a' k' i'
t' a' m' u' n' k' e a' h' a' n e' b' d' e' g' a' n
d' a' n' j' a m' i' e a' t' a' n t' e' g' a' n
h' u' a' n m' a' y a' u' w' a' n' k' e' g' a'
t' a' m' u' n' k' e a' h' a' n e' b' d' e' g' a' n
a' p' d' o' n' x s' u' g' j' d' a' n' k' a t' a' n' i' e
t' a' n g' i' j' i w' a' w' e' s' i t' e' a' d' n' i-
z' a' j' i e' t' e' d' e s' e' t' a' n' h' u' a' n
p' i m' a' j' i h' a b' t' e' t' a' u' d' i
a' d' a' n w' a' p' a' z' n' a' j' i s' a' n w' a' k' i' n
h' a' t' a' n s' i' t' e' a' t' e
s' a' h' i' t' a t' o' s' a' n' g' e t' o' t' a (Edw Jones)
t' i' t' a' n' g' e m' i' e t' a' n g' i' j' i s' a' n p' i
e' s' a' k' i' j' i a' k' i' h' i' d' e m' a' k' a' n i' w' a' k' i'
t' a' g' u' w' a' k' e w' a' z' e' d' e u' i' t' a' p' a

~~Hau Te Ma. gasani kanigauu
Si mundaube \$16 danste
an Mauci Najin Taube ete^{gan}
ki edi diadi manye uetiⁿ
egao taube tate bdegan Petaga
(Pedezi)~~

Petr P. mear to agent white.

Dang tedi edadan
ganda gi dai Kambte-
gan, ^{in the charge of} Kambte-
degan in Joe Sherman
udhuni adin aka i ki
uteina Kambdegan
wari urwita edadan
ganda gi i Kambte-
gan x Watauzi deuta
J. Sherman Wambisi-
tu i Kambtegan x Teem-
faska eset kuan man
nistapa warise ti ahi-
kidehikau tet gasani
hi hi kabe tamukke

7

(the punishment of a child or to the destination first is bad (vanishes))

edān, (ndj.) to agree to ~~edān~~, ~~edān~~, ~~edān~~
 edān ēgece tē ēritānhe in'gācān iwe-hūn
 in'gān i, they-me
 Another (J?) gave as meaning, "to do something
 for another & then stop" ēdān, ēdān, ēdān
 ēdān
 which is a k?

edānskaki (ans. to adānskakiā) denied

edānwade' worthy of having something done for him once (?)
 = gīcān wāde'

edēgankifegān, "it is his wish to have it so"
 ✓

ēdīdīn'cucēawakīcē' akā' ēāwācē'c fēwān māp' hā
 he whom I employed to take it to you is not my relation
~~etān' adān' dīn' (edān māp' hā?)~~
 (ed)

adīdīn' / dīdīn' / dīdīn' / dīdīn'
 ēdīdīn'

(over)

e-e, r. (R) it is, that is, that is to say
should it not be = éé há. ?

~~ééégan~~ (R), perhaps e ~~ééégan~~ (Jod)

~~gaxe é'gaji~~ ~~ever used?~~
~~é'dagaji~~ ~~yes!~~
~~é'agaji~~ ~~1st derivative~~
~~in'gagaji~~

waditán
to work

ide'gaji
ide'dagaji te ha 2nd derivative
ide'agaji ta minke
in'din'gagaji ta'gatan
we command him we will
for the employer

~~e'gastige~~ (fagastige) ~~é'dagastige~~
~~not used~~ ~~e'agastige~~ } ever used?

égan dé, ~~égan~~ jù'dag'égan ié té égan dé dé á
jù'ag'égan ié té égan dé dé há
I put him as into the I use like him ①
(effect of association)

égan eté'

(1) Nexegaku (2) Pacingahije (3) Mantcu duba (4) (dead) (name forgotten)

(I) Mantcu naju
 (1) Waqpe ca
 (2) Nanzeinze (mife d. p. lat)
 (3) Temga zi
 (4) Mir-mahacum

Nexegaku eldest
 Pacingahije next
 Acauag's father younger
 Mantcu duba youngest

Nanzeinze A
 Minhindali B (dead)
 Waqchutan C

Njangedali D
 Minhindali E

(II) Khango jin
 (III) Cangehuzi

A. ~~Cuzage~~
 m. waha tarqa (n.)
 2 sons
 1 Tadeiman pin
 2 Mika sinda

II m. Min hindali d. of Cudigaxe
 A) Taungfiche (married to son Temga bajje, Hegude (w.)
 B Umanagdi (", widow, of Pascha om of Michel)
 C Mactinsha (died at school at Carlisle)
 D another son (dead)

(C) m. najesiti n. d. n. (Jane)
 children are
 Adin wace
 etc

(Emma Meade)
 III m. Temingga (w. Mikasigga
 A Njangedali (m. to John Louis (Roy's son) has children (any) Dakola
 B Wakapum (m.)
 C I-tanga (single)

Min maha car = Peje hintan s. of Mantau
 1 Macadi fin (omph)
 2 Kidja aka (u)
 3

Wajajegti pedigree

Mantau duba = (Min mancikacui
 (mk.)

1 Indexaga = Min dianabi
 d. of Mantau papi

2 Peze sabe = Cuzace (Grandson of
 Jjanxelinska)

(3) Nauka hega (omph)
 (4) Taringeche (omph)

(5) Kigdikhangt (omph)

Mintaringe

(Edutudatar aka)

Mantau kaban ①
 Majigacai ②
 Taringeche ③

Mantau kinanpabi's father
 his brother
 to Wawejun
 Batoizece

① Y ② Ajangre (no children)
 ③ Editan (no children)
 ④ Santan sabe (no children)
 ⑤ Mintaringe
 Mantau tauqa (Wabla zi, sm) Hu jinga of Acaowag's subgens
 His mother gave birth to father of Wabtezi

Batoizece
 Wawejun
 brothers
 Tachin tauqa
 habaaze
 Nabe dithu
 Gacudicau's mother
 (Wajajegti)

Wagpece = M. Tesauam (sister of Kiffikeda)
A Majutgacan (m. Madau manzin)
Manzeinze 17

Manzénze = La Flèche de

ni agiwācē (style)
 & wa kitān (")
 # nauzēnze (")
 & mājma (")
 # uhe gaxe (")

B	Wakamun	m ⁿ nau pali
	m ^x	Nānde wāga
Q	Qūde skā in	
	n waga nafi	

C. mur hindabi Van Gedautege
maru
Biman (Jre Primaria)
om

2 Tannin/cis

Susanne Makata Therese Bitce
dies single

1) Gahigzabi murben in m. du f. Kach
de 2 Primeau
 2) Medauha 3 om Louis

D. 5 Whipatan (11)

⑥ Tehaūga (11)

Yedgu' mⁿ tegi
(small)

(4) Mr. Naupaka
(single)

Batayese = MK wau Kigizube No. =
 maha wau (nkésake)
 all men & his itigan

Patngahige calls
 all MK men his m's
 brothers) = Mntena No

Temuga zi = Juçi

Temuga he (d)	Kigahuta p.	Wakanun d	I'qube p)	2 (dew)
------------------	----------------	--------------	--------------	--------------------

Is there

wa we'gan ze +

wa-we'gi-kan ze?

wa-we'gitan +

wa-we'gitigan?

u-skan | ~~gi~~ | ~~wi~~ | pa | ge | tai | minke

Poss. Nudes

~~wi gi~~

a | ~~wi~~ | ~~gi~~ | pa | gta | hti | man

~~agi~~

ti | gi | na | hi | n (Poss)

ti | da | tai | i

i | da | ti | tai

Pob (CPM)

506

Abstract of letters sent
East from Omaha Agency,
P.O., Blackbird Co., Nebraska.

by (Rev.) J. Owen Dorsey.

July 29/78. Wrote to Hedgesville, Berke-
ley Co., W. Va. [Miss Emma Wynkoop].

31st. To J.W. Powell, Wash'n, D.C. }

Aug. 8th To J.W. Powell, do. }

20 To A.G. Wynkoop, Woodstock, Va. (~~not~~ recd)

21st/₂₂ ^{mailed} Rev. Alfred Holmead, Wash'n D.C. [do.]

" { J.C. Pilling, Wash'n D.C.

24 " { do. "

27 " Ponka Agent, Indian Terr.

Sept. 9/10 ^{mailed} J.C. Pilling, Wash'n D.C.

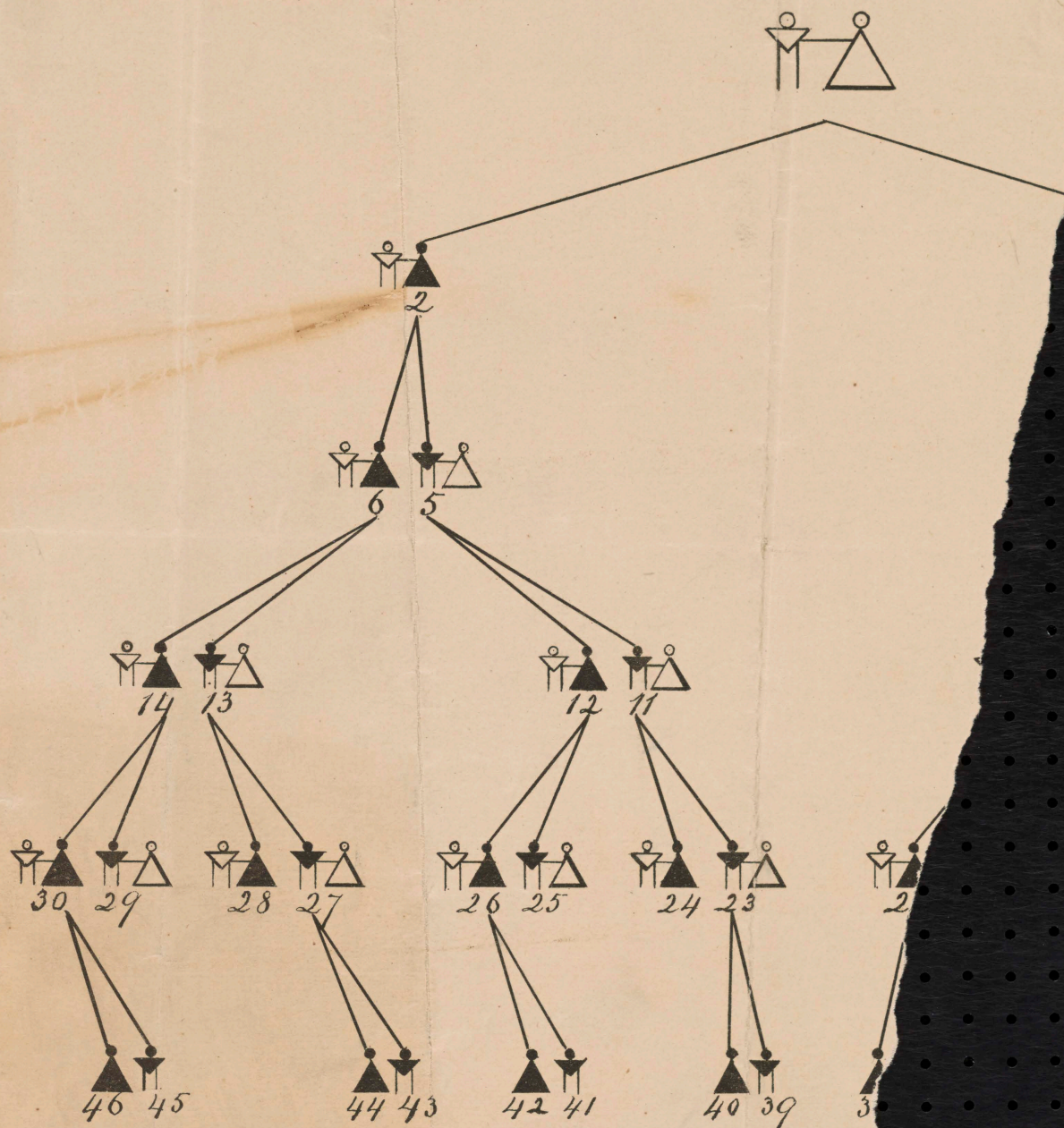
12 Sec'y of Interior, Wash'n, D.C.

17 J.C. Pilling, Wash'n D.C.

23 Rev. Alfred Holmead, " "

27 Rev. A.L. Riggs, Santee Agency

KINSHIP CHART No III.



ti tē
hī-ta-be tē i-ta-di

Rev J Owen Dorsey,

Omaha Indian Agency

Nebraska.

wa-na'-se-ki-ta-bi

ni-ga-ke bdu-ga aⁿ-ba-din-din

^{de-va-phur,}
Thubak Kha-de zhi-de
Shabas do not Rum fit (
do not eat it)

hi-be masani (re 1/2 pair shoes)

to sing & suddenly
he had ^{some blood} on each
hand - & a tide man
to great many were
witnesses - Pontas
without food - Patanga
(Mancu nta's father)
said I'll i x kadi
& his wife said "egan
xkarete". So he
made a pile of earth
about 9 ft high &
shot 4 times & an
immense deer was
slain & they had plenty
to eat

He saw his spirit
covered with blood on
a hill 4 days
after he was slain
Maziyapan's brother
(resembling him,) one day
before his death, Mazan
ibahan ubesin "Kagcha
Xaan Si ardi".

Xudegare's drum
out doors in summer
Kugi no one was
near - so Xudegare
was ifan x ubesin
170 ^{Patia} ~~Patia~~ 22 warti

Before when Yauttm &
Pontas went vs Patia
warpe xi Yauttm was
Makanda usawabtu te
Xange ahigi Maxgu ahigi
wart to - abi
then Xudegare antkazi
x x x x x x

Then Xanufake was
wounded in the neck.
Nambawatan (Andrew)
thru rec'd his name 15 years
ago (1857) -

Megasatu said one
day I am going to
make the ~~sun~~ blue
& it was so. Then
he said I am going
to pull out some of
the hair of the man
in the moon. He held
up his hands to show
that he had no hair.
187 then he commenced

^{Pontas had no food then}
Xangehizi prayed to God
on the hill beyond Malin
tree & said There are
plenty of buffalo go
see this is what - ^{says}
They went & only the
father of Margaret returned
till the Pontas are killed
Then Smoke makes prayed
and prophesied - Tomorrow
morning they come God
says so - ~~and they did~~
return. Eagle's horse stolen
by Gons prophesied by
a man - Hmukad. had
a presentiment of his death.
153

Pontas

Waan égi gaxai dan'cte gian' najin'.

Nimba ké uj'agⁿigam magpi ketá éi-
can úgagde faha' najin'.

Nike ama' áji cti gaxe nan'. ~~Sometimes~~ Atan'cti
nimba aⁿibaji gau' waan' siance 'dan'cte
nagin' nan' x ki nike ama' ée itacéé (ma
úckan edádan údan ice tai k'cti ía-
u^{ha'} even

han' Ci úckan gíaji ákipa tai k'cti
ibahan' Gau nike éin anwanwata ^{even}
gag^{an} manⁿin' ctewan' mm' uj' éi éan
waⁿigⁿauⁿkitai. ~~Eⁿgⁿgⁿgⁿ~~ uⁿauⁿé uha'
tai k'cti íbahan' gíagⁿéai éan
waan' k'ctai. Ki atan'cti nike ama
égaugⁿé áⁿade nan' wanita dan'cte
úbesain ^(predict) ki wanita duba áⁿéi ha e dan'cte.
an' x

buffalo) mn ^v ba-ro'-ke	pigeon	arrow mn ma'-hi ✓
K Cha-dol-ge ✓	K. eu-ēu-ete-'ta) ✓	K. ma ✓
ot Cha ✓	(yu-i-'te)	ot ma ✓
H Ki-rū-fi ✓	ot. Lute'-ja ✓	H. bed-ä-roo'che-shä' ✓
A chi-rū-fe ✓	(lu'-che)	A [a-no'-ä-te] ✓
1) mn-ma'hä-na	2) nōp	3) na'-mi-ni ✓
K mi-i'-khchi	no'-ba	ye'-ba-li ✓
ot i'-yun k	no'-wa	ta'-nyi ✓
H mi-wä'-tsä	du'-püts	na'-wēts ✓
A sa-mū-tū k	no'-pū k	na'-me ✓
4) mn tōp ✓	5) ki'-ho ✓	6) ki'-na ✓
K to'-ba ✓	sa'-tūn ✓	shä'-kpi ✓
ot to'-we ✓	tha'-ta ✓	sha'-gwe ✓
H to'-pūts ✓	Ka-ha ts ✓	a-Ka'-wūts ✓
A sho'-pū k ✓	Chu-hu k' ✓	a-Ka'-mū k ✓
7) mn kü'-pa ✓	8) te-to-ki ✓	
K pé-yo-ba ✓	pe'-ya-be-de ✓	
ot sha'-ma ✓	gra-na'-pēni ✓	
H sha'-po-ūts ✓	nä'-pa-hi ts ✓	
A sä'-paa-ū k ✓	no-pa'-pe ✓	

Mgn. Pawnee is one of the rudest dialects of the Dakotan stock language. "When in the Reservation in Neb. in 1882 I obtained the P. system of relationship from a native, with the assistance of a Yankton 1/2 blood girl, who spoke Engl & G. fluently, but could not speak Pawnee. Neither could the P. Indian speak Yankton. With some difficulty they were able to under-

stand each other while using their respective dialects
Assiniboins call themselves -

"Ye-ska'-pi" from i-ě-ska'-pi, a stone

Morgan's classification

I Dakota nations proper

II Missouri nations

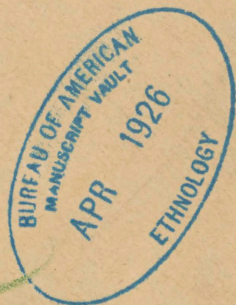
1. Punks - 2. Omahas 3. Iowas 4. Otoes 5. Missouris
6. Kaws 7. Osages 8. Quapaws

III Winnebagoes IV Mandans V (Hidatsas & Aps)
Minnetaree & Crow

(Morgan makes Sauter =
1. Mdewakantwan
2. Wahpeton
3. Wahpekute)

1265

Dorsey
Pegika
linguistic
material



Not yet copied on slips.
Nov. 193.

Sivian

1265 (part)

44C. ceati éi hē

ceati tai, not te áhama (wanaka)
may not me funam

zandé chéi can; not cé

nôta ~~g~~ g g g ha cēte
ingaretu.

g féhi can

45C

átahai aua tē cēctecwan te

ájan | uēbda ki, not gan

Gan (superfluous). Ki Can edi bte 4

mag óade
cé g é

tádan (masc) ?
tadan } (fem.) ?
tadan + }

Siata ájan
ájan' á

279 6)

280,4 Pazl. aki W

{ ēē ha (one ?) } } NB.
{ ēi ha (many ?) }

20 agii te (one? many?)
agii ti (one?)
 { agii S }
 { agii P }

282, 1. Ne'dan (or Pedan?)
L.S.

283,1 Feďínké cé ákan

- He strikes
1. u-tin
- 4 u-tin' khti aⁿ
He strikes very hard
7. u-tin'ia?
does he strike
- 10 (u-tin' khti aⁿ ia?)
- 13 u-tin' a-zhi
- 16 u-tin' khti a-zhi
- 19 u-tin' a-zhi' khti aⁿ
- 22 u-tin' a-zhi a?
- 25 u-tin' khti a-zhi a?
- 28 u-tin' a-zhi' khti aⁿ ia?
- He is striking
- ru-tin' a-ka ha'
- (5 u-tin' khti aⁿ a-ka ha')
- 8 (u-tin' a-ka ha ia?)
- 11 (u-tin' khti aⁿ a-ka ha ia?)
- 14 u-tin' a-zhi (a-ka) ha
- 17 u-tin' khti a-zhi (a-ka) ha
- 20 (u-tin' a-zhi' khti aⁿ a-ka ha)
- 23 (u-tin' a-zhi (a-ka) ha ia?)
- 26 (u-tin' khti a-zhi a-ka ha ia)
- 29 u-tin' a-zhi' khti aⁿ a-ka ha ia?
- He is used to striking
- 3 u-tin' nan aⁿ
- (6 u-tin' khti nan aⁿ)
- (9 u-tin' nan aⁿ ia?)
15. u-tin' a-zhi nan aⁿ
- 18 u-tin' khti a-zhi^{nan} aⁿ
- 21 u-tin' a-zhi' khti nan aⁿ
- 24 u-tin' a-zhi nan aⁿ ia
- 27 u-tin' khti a-zhi^{nan} aⁿ ia
- 30 u-tin' a-zhi' khti nan aⁿ ia

- For 1. u-tin, substitute any of the following:
- 2 i-tin, to strike with something
- 3 u-tin' tin, to strike many times
- 4 i-tin' tin
- 5 u-ki-tin to strike himself
- 6 i-ki-tin
- 7 u-gi-tin, his own property.
- 8 i-gi-tin, with something.
- 9 u-i-tin, for some one (accidentally etc.)
- 10 u-dhi-tin, (purposely etc.)
- with causatives in "dha," & "ki-dha".
- (10) (10)

50 to strike suddenly

u-tin' idhan, u-kinidhan, u-ka ha

it' idhan & u-ki-tin idhan

Total 1980 or 2520

30 x 30 = 900 verbs from u-tin.

11. u-dhu-tin
- 12 u-dhu-ki-tin (?)
- 13 u-dhu-gi-tin (?)
- 13 x 3 x 30 = 1170 verbs

answering to u-dhu-ki-tin, is

u-dhu-ki-zha-zha, from u-zha-zha

to correct.

proud - iqi ju; i taqi ju, i taqi ju

glory, wi uqi tanga

glorious, _____ wade

glorify _____ dhe

praise, dha hūbewade

magnify dha aukti egu

bless dha-udan

Thank (we juan) - ~~Se~~

grateful 2 ta-han

we snande, to cause him, wi btahan, "thank you

e se e tigan kti ja n tai

atan ninta aumau di n
ata dantan ~~andaubaku~~
tai ibahan wade.
Wak. ie eta ke

antado, I
thank you

uistama danya majan aji dandan uetada
 mandirana, ki duba majan dedandi
 mandinika, san tanwangdan putanwagi
 te wabagu wahube dan dutar kti nawagi-
 tai. Ki arbatanski udrtba ~~kai muke~~
~~taka~~, talé skambdegau. Saw tanwangdan
 dan ~~sidiro manditidi~~
 majan ^{won} ~~kata~~ iki kata gorizaitē di
 gadutan dede saukti ~~the kanda~~ xānaana
 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

| | |
|------------------|----------------------|
| u-dhu-tin | Instrumental of (B) |
| | i-dhu-tin (?) |
| u-dhu-tin-tin | i-dhu-tin-tin (?) |
| u-dhu-ki-tin | i-dhu-ki-tin (?) |
| u-dhu-ki-tin-kin | i-dhu-ki-tin-kin (?) |
| u-dhu-gi-tin | i-dhu-gi-tin (?) |
| u-dhu-gi-tin-kin | i-dhu-gi-tin-kin (?) |
| u-ki-tin-kin | i-ki-tin-kin |
| u-gi-tin-kin | i-gi-tin-kin |
| u-i-tin-kin | u-dhi-tin-kin |
| u-i-gi-tin (?) | u-dhi-gi-tin (?) |

add i-dhan ✓ Suddenly
 ti-dhe
 ti-gdha-gdha
 (ti-dhe-dhe)
 (hi-dhe-dhe)
 i-dhe-dhe
 d-he-dhe

This is an example
 i-gi-ma-gi-sai
 sa-sa
 just

? zotar means Pros. Meti.
 i-gi-ma-i-gi-sai?
 is this used?

1. u-tin
- 2 i-tin
- 3 u-~~ti~~-tin
- 4 i-ki-tin
- 5 u-gi-tin
- 6 u-gi-kin
- 7 u-i-tin
- 8 u-dhi-tin

- u-tin-kin
- i-tin-kin
- u-ki-tin-kin
- i-ki-tin-kin
- u-gi-tin-kin
- i-gi-tin-kin
- u-i-tin-kin
- u-dhi-tin-kin

He strikes suddenly

(u-i-gi-tin)
 (u-dhi-gi-tin)

- 9 u-dhu-tin
- 10 u-dhu-ki-tin
- 11 u-dhu-gi-tin
- 12 i-dhu-kin (?)
- 13 i-dhu-ki-tin (?)
- 14 i-dhu-gi-tin (?)

- u-dhu-tin-kin
- u-dhu-ki-tin-kin
- u-dhu-gi-tin-kin
- i-dhu-tin-kin
- i-dhu-ki-tin-kin
- i-dhu-gi-tin-kin

$$22 \times 3 \times 30 = 1980 + \text{midhan} = 1980 \quad 3960$$

$$28 \times 3 \times 30 = 2520 \quad 2520 \quad 5040$$

84 ~~84~~ (260 4 verbs from u-tin)

In utin to 1980-2520
 in utin idhan to 1980-2520
 3960 to 5040

In utin ti-dhe
 ti-gdha-gdha
 utin ti-dhe-dhe
 utin hi-dhe
 utin hi-dhe-dhe

in utin ti-dhe
 in utin d-he-dhe
 in utin i-dhe-dhe

Department of the Interior,

U. S. Geographical and Geological Survey of the Rocky Mountain Region,

J. W. POWELL, Geologist in charge,

P. O. BOX 806.

Washington, D. C., 187

Inanimate Objects

Class II. Objects that are curvilinear, parts of a whole; clothing when worn, books, paper, cloth, ^{tc} calico, ^{tc} dhara.

III. Objects that are rectilinear, horizontal & generally movable; & of many divisions of land and water. ^{ke}

IV. Objects that are rectilinear, perpendicular, and generally immovable, and of abstract nouns. ^{te}

Several hundred examples feed

From i'-še + we-še -H

" i'nahin + we'-nahin -H

" i'ganze + weganze

" i'igdan we'igdan

" i'usistan we'usistan

" i'tate we'tate

" i'kije

" i'hambte

igindan

undan

wa-we'-še

wa-we'-na-hin

wa-we'-gan-ze

wa-we'-gi-kan-ze

wa-we'-i-gdan

wa-we'-u-si-istan

wa-we'-ta-te

wa-we'-ki-ju

wa-we'-hambte

wa-we'-gi-u-dan

wa-we'-undan

Ponkas have

1 ~~(i'-she)~~ i'-se ✓

2 we'-se ✓

3 wa-we'-se (tē) ✓

4 u'-wa-we'-se tē ✓

5 wa-u'-wa-we'-se tē ✓

And
(V-1)

Vendredi Feb 18/80

nazhin, he stands, he stood: nazhin ha,
nazhin dhanshti, he did stand (then, but not now).

edi nazhin edegan ha,

edi nazhin egégan ha, (edi najm égan égan ha; edi najm égan u's kante égan ha)
allan

nikashinga nazhin tan ha, the man IS standing

n kashinga nazhin tan ama, IT IS SAID THAT the man WAS standing recently

nikashinga nazhin tan dhanshti, the man WAS standing (then but not (now)).
Tan ede

nikashinga nazhin ta-tan ha, he will stand there (known)

n. nazhin ta-tan téha, perhaps standing there (uncertain but probable)

n. nazhin ta-te ha, he will stand there (known) ✓
edi najm ta-te téha ✓

n. nazhin ta'aka, (known)

n. nazhin tan etegan, ha

(?) nazhin itan, ha, pl edi najm tan ha hi, they stand there

edi nazhin ki-tan ha, (denies or says seldom used) he is standing there again (where he was before he left)

agdi aka + /
gdi ta' ha, he is standing there again (his own land)
ed those only, not the rest of the land

mandhin edegan ha,

mandhin edegan ha,

| trans. | intrans. | trans. | intrans. | trans. |
|-----------------|---------------|-----------|----------|----------|
| <u>i dan de</u> | <u>i dan'</u> | Ki dan'te | Ki dan' | e dan de |
| <u>i he de</u> | che' | Ki he'te | Ki he' | e he'te |
| <u>i te de</u> | te | Ki te'te | Ki te' | e te de |

| trans. | intr. | tr. | tr. | tr. |
|-----------|---------|---------|---------|---------|
| gi dan de | gi dan' | a'g dan | e'g dan | u'g dan |
| gi he de | gi he | a'an he | e'an he | u'an he |
| gi te de | gi te' | a'g te | e'g te | u'g te |
| | | a'ji | e'ji | u'ji |

| | | |
|-------------|-------------|--------------|
| aki tag dan | aki tag dan | |
| a tan he | aki tan he | |
| a tag de | aki tag de | e'ki gte, v. |
| a tagi | aki tagi | e'gi gan v. |

mandhin' egegan' ha,

(mandhin' dhin' ha, he IS walking:)

+ ✓ ama ^{if seen, one} or man {se ama w^m mandin' ama ha (s)

+ ✓ (mandhin' dhin' ~~bi~~ ama,

+ ✓ amama ^(if not seen) ^{dan'sh}

+ ✓ mandhin' dhin' dhanshti,

ide mandhin' ta-dhin' ha, ✓

edi manisnin' ta ta-dhin' se ha
bt at x he ha

" mandhin' ta-dhin' dhanshti, ^{gatin}

edi manisnin' ta ta-dhin' se ^{dan'sh}

" mandhin' ta-dhin' teha, ✓

(perhaps)

^{= edi mand' akite tamike}

" mandhin' ta te,

(igidi, gtan' egan' egidan)

^{speaks} ^{fight} he will
cause other to do

" mandhin' ta aka(ama),

^{naaun' ki egan' kmis} certainly of the going

gatin'sti
mandhin' dhin' etegan,

" mandhin' i-dhin' ha,

(for the 1st time nothing home) he is walking there
said of one who is ^{by this time} ~~slow~~, was inside

" mandhin' ki-dhin' ha,

ed ^{gdi} ha, he has come back home & is walking there

" mandhin' dhin' ete ki, he ought to be walking

edi man' tin ete' ki ^{strong probability} is ^{very} certain, I am sure to walk there

gan-ze

i-gan-ze

wa-gan-ze

watin

we-gan-ze

wa-we-ganze

gikanze

kikanze

gianze

egiganze

wa-we'gi kanze ?

_____ ganze ?

_____ kikanze ?

uganze }
i'e ganze' }

u kikanze

u iganze

u tiganze

u tiganze

ki-pi-na-be, v. refl. of pi-nabe ;

x x x

x

Geo denies

(P):

ki-paⁿ-iⁿ-äⁿ-ji, v. refl. of baiⁿ-äⁿ-ji: to be unable to push his
way through a thicket, etc. - ~~qakic paiⁿ-äⁿ-ji~~. Qqabe cuga kipaiⁿ-äⁿ-ji-
qti gaxabiama (290, 17).

wagⁿpaⁿäⁿhigiⁿ uⁿiⁿ kiⁿ hi eⁿtoⁿbe kiⁿ kiⁿpaⁿiⁿnäⁿji éⁿgaw hi
(Z) F X X X X
are slender
cannot mature
properly
comes up so thick that the stalks

utäⁿje baiⁿäⁿciⁿgiⁿ uäⁿkiäⁿbaⁿ (used)
utäⁿje ~~uäⁿbaⁿzanⁿge~~ ~~stewanⁿpiäⁿji~~ (")
(uäⁿbaⁿzanⁿge de)

^{desert}
maⁿ-ha^{n'}-haⁿ, n. impassable mud on the banks of streams; ² a quick-

sand, quicksands. Syn., maⁿnini, maⁿniniqti egaⁿ, ^{quicksand} maⁿgánade, ^{stiff clay} (stiff clay)

^{See} maⁿsagi, maⁿgigigide, maⁿqéiqqibe, maⁿskaskabe, ^{soft} maⁿsnusnu, (soft)
(^{ground slippery} land) (^{stream or land}) (^{stream (windy) or land}) (^{refers to stream})

maⁿ hi'-de (te), n. the end of the arrow next to the arrow-head.

maghi dan gaki'za

maⁿ-xe u-taⁿ-na, n. a space between clouds. L. Literally: a
space between (upper) worlds. *the clouds separate* J.O.D.

Kedi, on this side of the sky - upper world (see III)

maⁿx' u-taⁿ-na the firmament. R. and J. Primeau. (This may be
the Ponka meaning, but the writer doubts it.)

Syn *Keda dan uga'ude, the sky is visible thru a hole in the*
clouds (said when sun & sky have been entirely obscured)

maⁿ - naⁿ - ja - ja - de,

(~~man~~
See naⁿ jajade). L. G. M

(perm compound to a mule at times)

deguⁿci obstinate, / deguⁿci vain

man-naⁿ jajade egau ~~de~~ manⁿ in

ukie ukⁿci egau

dm manⁿ nauⁿ dindin (a mule does)

Row

ok

(see)

Geom: soft and deep mud ^{in the banks and} ~~at the bottom of~~ ^{a stream}
(Ponka definition) a quicksand, as the bottom of a very

maⁿ-snu'-snu (maⁿ, snusnu), n. shallow stream; to be distinguished from maⁿhaⁿhaⁿ. See 464, 12.

Differs from mangd'ade (stiff clay) as water predominates (Geom)

~~man-tiñ-ka~~ ✓
man-tiñ-ka_x tan-de ga-gūd' u-g_xin' tē, n.

the "dug-out"

refers to man_x in ti & man_x in ti
old and modern and

7 man-tiñ-ka zi, n. a kind of yellow earth, used in painting.

~~k' i-ha,~~

~~Cpáxu k' íha (Tc., cwákaxé íkeáre, J.),~~
x x x

~~Páxu k' íha (?)~~
x

~~Aⁿbáxui k' íha (?)~~

Geo. does not know

~~Uátiⁿ k' íha (?)~~

~~Aⁿwaⁿtiⁿ k' íha (?)~~

~~Páxu k' i' tamiñke (?),~~
x

✓ ku-^xe-¹faⁿ-²faⁿ /
^x

^x Kuefaⁿ faⁿ aŋga¹fa¹ ,

said 1st 3rd party
 constantly "putty in his ear"
 interrupting the conversation
 when not addressed
 (2) i.e. Kue faⁿ aŋga¹ fa¹ /

(Geom) Kue faⁿ faⁿ (qhan) "He goes quickly, keeps &
 returns & goes again & again"
 (3) said of horse

~~ku-e faⁿ faⁿ , v. to be rushing or scampering, now and then;~~

~~to be difficult to be restrained - kue iⁿ aⁿ aⁿ , kue iⁿ aⁿ aⁿ ,~~

D. see iⁿ co (iⁿ oⁿ o), R.;

(adv) Kue faⁿ aŋga¹ fa¹ /
 qdⁿ faⁿ /
 "ie"

was used to harness, starts
 & plunges bright & left,

Kue naⁿ aŋga¹ fa¹ /
 x

① ~~ki~~-za, n. a break in the fog, etc., through which one can look at
distant things;

~~ki~~'za, putaje linge, usihi

as well as ^{2nd} ~~cu~~demanhan gaki'za ?
~~Cu~~demanhan gaki'ze' (fog it
slowly (blm) apart
(denied by Rev)

See kiza, ~~kikiza~~, gaska ^{ju}, utiⁿze, gabeqⁿ, gasude, basihi,

ma^{n'}-hi^{n'}-ta^{n'}, n.

man^{n'}hi^{n'}ta^{n'}-ga
man^{n'}agi^{n'}hi^{n'}ta^{n'}te

man^{n'}hi^{n'}pi u^{n'}ge' a'gaji obsolescent

See hide-tace.

(man^{n'}hi^{n'}ta^{n'}, weeds | about in field)

Ma^{n'}-hi^{n'}-ta^{n'}-ga, n.p.

See Mahi^{n'}tanga.

ma^{n'}-hi^{n'}-tu, n. See mahi^{n'}tu.

~~ki-wa-aⁿ, v. refl. of waaⁿ; to sing about him self - ~~phiwajaⁿ,
 aki waaⁿ, aŋki waaⁿ i.~~~~

~~waaw kiwaⁿxe } to make a song (about himself)
 — galxe~~

~~{ waaw' ejaⁿisa } Said when 2 dancing ^{have their} sets of songs are at same
 or { kiwa'aⁿ ejaⁿisa } lodge, but ^{order} apart, these on one side who are
 singing say to those on other who stopped or who
 have not sung;~~

~~i kiwaan, i phi'kiwaan $\frac{1}{2}$~~

~~(1 we'watci wamaⁿ anapi wigi ijae a ki'gade ki, i phi'kiwaan'
 2 wa'phi'ade ki, i phi'kiwaan)~~

(?) ~~ki-pa~~ ^{si}-hi , v. refl. of ba^{si}hi ;
x x

not used (jed)

11 ~~ki-pa-ka-pi~~, v. refl. (ie q̄titu, iē p̄äji)

~~ki-pa-ka-pi-ḡe~~, v. refl. of bakapiḡe; to push and stab him-
self suddenly —

ki-pa-da, v. refl. of bada; (P.) to drill a hole in its own
shell by pecking with its bill, as a chick does at the time of hatch-
ing; hence, to emerge from the shell, to hatch out. Kipada igphiⁿ,
see kipada igphiⁿ.

Tc., kikwaqrotce:
xx x xx

ki-pa-da (Om.), v. ditto.
~~ki-pa-da~~ i-gphiⁿ (Om.), v. to come and hatch, as birds of pass-
age; to lodge on, as on the branches of a tree.

tebaøe,

tebia tañga, bullfrog (H)

teøaxiⁿ kaⁿ, ✓

teøaxiⁿ kaⁿ hide øaⁿ, ✓

nande kaⁿ hide øaⁿ, ✓

teøitiⁿ wahi(øaⁿ), the rib-bone

teⁿiⁿtiha(øaⁿ), n. what ancient and 2 ho frogger

teĩngøe, or ~~teĩngøe~~ ?teĩñkede ukiba ke, shoulder joints of an animal ?

- 7

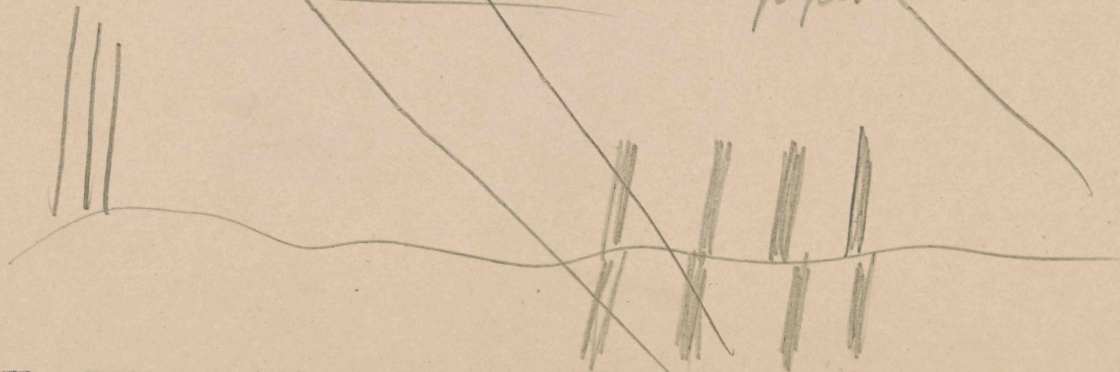
she-hi-dhan-ka-di-ta ,

she-hi-dhan-ka-ta,

she-hi-dhan-ka-ta-dhi-sha ,

she-hi-dhan-ka-ta-ta ,

~~Dec 30~~ u ċubadan, to push in a ball with a ramrod
~~— ' —~~ ski, to ram down madding with ramrod
~~u stick~~
~~nini u ċubaski, n. stick for rammy tobacco~~
~~in pipe bowl~~



✓ *te* : *forward*
ki-naⁿ-snu, v. refl. of naⁿsnu; to push him self backward, as
when sitting at the back of a sled - cakinaⁿsnu.

hunter do when he cannot crawl
up a game -

See kigⁿasnu,

Tc., kinaⁿcnohaⁿ;
x x x

~~k'u'-ci-ě'qti-a", v. mi"xa-jĩnga k'uciěqtia"i, ni φata"i k'i k'u-
ciě'qti ma"φi"i : refers to the noise made by the flapping of the
dicks' wings in the water when they go to drink.~~

~~Geonaves heard uad, but does not deey. (not denied)~~

Geonaves
(φak'uci qh naji", said of noise made in drink
by horse (sometimes by person) sound made in
throat (gulping) not with lips (not smacking
not sucking)

u-ga¹-e(?),

Wataⁿzi ígaxúxu, zî kí jide ihahai, ugáai égaⁿ, figured corn, on which
are yellow and red lines, as if painted (sic). J.

Should this be u-ga¹-i, from u-gá?

W ~~ki-maⁿgçaⁿ~~, v. refl. to steal him self away; to abscond - ça-
~~ki-maⁿgçaⁿ~~. of maⁿçaⁿ;

See maⁿçaⁿ wiuhe aka, ~~ikinaqç~~e, ~~ubesniⁿ~~ çinğeqtci,

raj. denies this, says is used.

✓ ~~ki-mu-gçaⁿ~~, v. refl. Syn. ~~ki-maⁿgçaⁿ~~.

✓
14 ✓
ki-naⁿ-pu-qa, v. refl. of naⁿpuqa; to draw his feet "puqa" (6)

as a horse does when he runs very swiftly

See bat'uiqafa, se sasa, naⁿdidi,

(legs.)
conforms

(te, taqⁿ, anpan dauclē gicⁿkan'atā can' qⁿ)

~~ki-naⁿ-qaⁿ, v. refl. of naⁿqaⁿ; to break his own leg - ~~phi~~aki-naⁿqaⁿ. Jibe ke'akinaⁿqaⁿeskaⁿebⁿegaⁿ, I think that I have broken my leg. See ~~ki~~gaqaⁿ,~~

Jibe ke' nangaⁿ! afraid of a horse's breaking its own leg
stumbling or getting into a hole or hitting
or something

Jibe kidaⁿgan - if I break my leg by something heavy hitting it

— a naⁿ! can "sprain my ankle"

— ke aⁿgiⁿgaⁿ (auⁿgi paude dancte)
we hide dancte

"Jibe aⁿgiⁿgaⁿ eⁿgan", if one of
my horses is stolen, it is
just as if one broke my leg

"Jibe aⁿgiⁿgaⁿ eⁿgan", cause away ki
a saying "uie"

If I give away one of my
team (2 horses) it is just as
if I broke my leg & hitting it

Refers to men, women, has bad meaning

~~ki-gōi-qā-de, v. refl. of qī qāde; to scratch himself - qāki-gōi qāde.~~

D., i^hduqdata (i^hdu^hdata);

~~ki-gōi-qā-qā-de, v. freq. of kīgōi qāde; to scratch himself often - qākīgōi qāqāde.~~

D., i^hduqdata (i^hdu^hdata);

~~ki-maⁿ-haⁿ-ki-ki'~~,

wind one after another -

(ki^hmaⁿ hau i^hkiawataⁿ tan (q^h) a^hai
* (= ni ke^h itaxa^h ta^h pha a^hai i^hkiawataⁿ tan q^h)
Cold on
to be going up-stream, or against the

~~(?) ki-maⁿ-haⁿ-ki-ki-^hai,~~

~~(?) ki-maⁿ-haⁿ-ki-ki-^hce-^hfaⁿ-^hfaⁿ-i,~~

~~ki~~-ku, v. refl. to call or invite ^{one} ~~others~~ to a feast in his
~~own name~~ Kiku a'ai, ^{they} He has gone to
invite him to his feast. See giku, weku,

name of act (generic) } Kiku b'e taumke
 = iⁿku e'au b'e "

* { Ki'-ku, to invite one another } Kiku amadi ed u'ha-maji
 I do not give those feasting

{ a'ñ'ku'i ha, } to give a feast(?)
 Ki'-ku'i to ~~inv.~~ many

^{nio'impu}
 (give name) } gi'ku, to invite him to a feast | ^{nio'impu} win (give name) | gi'ku
 " " } we'ku, " " them " " " " 2

✓ ~~ki-gphi-ckaⁿ~~, v. refl. of ~~phi-ckaⁿ~~; to bring a relapse on him self
by going to work too soon after recovering from sickness — ~~phi-ckaⁿ~~.
~~ic~~

See gackaⁿ, gi-ckaⁿ.

Tc., kikruckaⁿ;
~~xx~~ ~~x~~

✓ ~~ki-gphi-cke~~, v. refl. of ~~phi-cke~~; to untie or loosen him self —
~~phi-gigphi-cke~~.
~~x~~ *Modern*

D., ihd ucka(ihd ucka);

✓
~~x~~ ki-g~~ei~~-saⁿ-za, v.refl. of øisaⁿza; "to turn himself ^{around} over in a
 vertical plane, etc. -- øakig'øisaⁿza, akig'øisaⁿza. (?) ~~øakig'øisaⁿza~~

Der., weøigzaⁿ tē^u kig'øisaⁿza.
~~x~~

Kig'øi saⁿza dūig'øi øin'øi

↔

_____ g _____

→

_____ øa'din _____

↑ " ↓

— ki-gōi-¹cha-be, v. refl. of φicha-be; to defile himself — φa-
ki-gōi²cha³be.

D., ihd ucapa (ihd usapa);

naubé ^{to} φya sa
epide i caki gicininde te (oftar (ofgrease) }
— i caki gi sébe te (of coal, very black } Geo
obj. that subs. of)

ki-g^hci-ce-ⁿcaⁿ, v. refl. of ⁿci-ce-ⁿcaⁿ; "to take his own bundle,
etc., to pieces" ~~phakigⁿci-ce-ⁿcaⁿ~~. See ⁿci-ce-ⁿcaⁿ,

(notes nr 27/88)

D., iⁿhd ujuju (iⁿhd uⁿzuⁿzu);

✓ ~~ki-g^hci-ci-be~~, v. refl. of ⁿci-ci-be; "to loosen himself, to get him-
self loose or out of" ~~phakigⁿci-ci-be~~.

D., iⁿhd uqdoka (iⁿduⁿhdoka);

taqpi ^{aⁿ} tande ^{kē} ijahe, ✓

no 'aⁿ tategaⁿ, as well as 'aⁿ tatedaⁿ ?

gēiⁿ / gēiⁿ ^{ki}, not used

maⁿ gēiⁿ / maⁿ gēiⁿ ^{ki}, used of continuous walking

2 gija ame,

~~imaⁿ ca--iⁿ amaⁿ cna, iⁿ amaⁿ bca,~~

and ^{man dai}

meaning(?)

~~La Comte vs.~~

7 sakiba gaⁿ bacnud' aiaⁿ ai (of bacnud iⁿge),

8 cugajiŋga ^{gabziⁿ} egaⁿ ctēcte gāxa-gā,

9 géamata (bⁿge),

cēwazaji-- cēwacuzi cēwabca. māj

cēwaze--

angūdāi, we smited in work at a thy
u chū dai

Wāngtāi angūdāi used

Etaha u ~~chū~~ gūgā (not 2)

see vbs in u chū (Kīē) used rest
Kīē } not used

Dec 22/85

~~ki-gga'snu~~, v. refl. of ga'snu; to move his seat along; to ^{to move an unoccupied seat along for another}

give room - L. S.; to push himself forward with his feet, as in
coasting on a sled - qakigcasnu. (if lying on his stomach) ^{up}

See kina'snu,

Tc., kikracnoha;

Syn. { Setaha Kigda'snu-ga
Setaha Kigda'snu-ga
Setaha qdnu'ga

(chair
or seat) ^{or seat (ngm)}

} said of seat
occupied by
the one
addressed

✓ #
~~7/11~~
ki-g^a-xe sne-de, n. "a long bee" ~~or wasp~~. It makes a nest of
clay in houses or ~~in the ground~~ in the ground. Does not sting.
"Mud dauber"

ki-g^a-xe tañ-ga, n. ~~an humble-bee~~. hornet
yellow wings black; sting; very bad

~~ki-gca-xu~~, v. refl. of gaxu; to suck herself dry, as a cow
does. See ^{te} ~~maze~~ ~~kii~~, ~~kigcaqu~~,

giin-egti or mazete kigcahize

makigixe

~~ki-gca-xu~~, v. refl. of gaxu: to make a slight gash or mark on
him self - ~~gakigcaxu~~. See agaxu, gasne,

gaxu' or gahize,
gahibe adin adai ki
continue to dip or draw
out part of water for well

✓ ~~ki-g^ha-qaⁿ~~, v. refl. of gaqaⁿ; (wahi) ~~kig^haqaⁿ~~, to break his
own bone or bones by falling or hitting - ~~ɸakig^haqaⁿ~~. 2 Jibe ~~kig^ha-~~
~~qaⁿ~~, to break his leg by falling, etc. 3 Hi

✓ ki-gça-se, v. refl. of gase: to cut off his own (foot, etc.)

with an ax, etc. — çakigçase. Kigçasai, they cut it off for themselves: said of beavers.

See gigçase,

stube or *Ki-Amiⁿhe*
✓ ki-gça-si-hi, v. refl. of çasi-hi: to cleanse herself by lick-
ing as a cat does. *stube*

~~ki-g^hqa-qu, v. refl. of qaqu; to suck up his own skin - qakig^hqa-qu.~~

~~See kig^hqaxu, maze kiiⁿ,~~

✓ ki-g^hqa-qu-be, v. refl. of qaqube; to speak of his own skill,
etc., as wonderful - qakig^hqaqube.

See kig^hqaaⁿqtiegaⁿ, kig^hqanaⁿbe,

(?)

✓ ~~ki-pa-daⁿ~~, v. refl. of padaⁿ; to push himself along; to push off
the boat in which he is, by pushing with his feet or an oar against
the bank or shore - ~~akicpadaⁿ~~, ~~akipadaⁿ~~.

K³, kipadaⁿ; Os¹, kihpaⁿdaⁿ; Kw.,

maⁿ-ci-ä-di i-te, v.

^ (manciädi itäta
sneide itäta
basnide itäta
x

maⁿ-ci-ä-di ki-æaⁿ, v.

maⁿ-ci-ä-di ki-he, v.

the comets here & there
are tall (or than the
rest) " " "

Watanzin don

Watanzin fin

is better expression
ukhi & fagapi

pi ha
x (pude
tt)

maⁿ-ci-ä-di i-he, v. to become taller or higher: applicable to
a house, horse, fence, etc. (what has length, horizontal extension)

Cañge taⁿ maⁿciädi ^{ta taⁿ hä} ihe taté hä, The horse will become taller. Naⁿza
kě maⁿciädi ihe taté hä, The fence will become higher. Ti tẽ maⁿci-
ädi ~~ite~~ ^{te} tate hä, The house will become higher. For the last, maⁿci-
ädi ite would be correct, according to analogy.

not as good as take ha

✓ nanza ki maⁿciädi ihéde, to lay the fence high (lady)
1 watañzi hi ~~the~~ maⁿciädi ché'taaki gantcégan ké
2 gẽ pñede' ta gẽ'
(all in the field)
(refer to)

inflect ubetaⁿ iʒaⁿʒe, ✓ ubet'an iʒa'ca ʒe

ubetaⁿ iheʒe, ✓

— the —

ubetaⁿ iteʒe, ✓

— ite —

ubicki, to pound in, as corn not well dried(?)

ubisande gaxe, v. press closely as a fire in a ft

ubisande giaxe, v. " (for more) ..

ubiskaⁿ, v. to melt an ob. ✓ pressure

ubisnesne, v. split in many parts ✓ pressure

ubit'e, v. Kill an animal in a hole —

she-hi-dhe-ke-ta,

she-hi-dhe-ke-ta-dhi-sha ,

she-hi-dhe-ke-ta-ta ,

she-hi-dhe-ta ,

— uŕikigŕe, v. *(To make, to put together; to go together)*

— ~~uŕikig~~, v.

— uŕimacpacpa,

— uŕimacpe,

— uŕimagude,

— uŕimaŕuqa,

— uŕimahnucka,

— uŕipu iŕeŕe, to hv surrounded the foe quickly(?)

— uŕiqŕade,

— uŕiqŕadegŕe

— uŕisne iŕaⁿŕe,

— uŕisne iŕeŕe,

uŕizaⁿ editaⁿ,

uŕizaⁿ editaⁿ aŕai,

he went for the middle

uŕipu

ŕeŕe, to.

iŕa

iŕeŕe, to hv s.

nejm

abcde fghabcde fghabcde fghabcde fghabcde fghabcde fgh abcde fghabcde

abcde fgh

she-hi-dhe-a-ma-ta-dhi-sha ,

she-hi-dhe-a-ma-ta-ta ,

she-hi-dhe-a-me,

she-hi-dhe-a-me-ga ,

- u-ǵawa, (*distinct fr. uǵawa, n.*) *to tell a place with one's voice*
- uǵazae, v. (*uabǵazae, I respond to them*) *to tell a place with one's own voice*
- 2 uǵazae ǵeǵe, *meaning(?)* *I respond to them*
- uǵazizi (aⁿwaⁿǵazizi), v. (P.): see uǵazaⁿzaⁿ (O. and P.), numb(?)
- uǵewiⁿ ihe, v. *not persons but animals*
- uǵewiⁿ kiǵe, v. *to collect themselves*

- 7 uǵewiⁿ wakǵe, v.
- uǵiǵiǵe, he refused you(?) uwibǵiǵe, I refused you(?)
- uwaǵiǵai, they refused ^{us} them(?)

— uǵiaⁿsi, 2d.dat. of uaⁿsi(?);

— uǵibacaⁿǵa, v.

+ uǵibadaⁿ,

— uǵibae,

— uǵibaeǵaⁿ,

she-hi-dhe-dhan-ka-ta,

she-hi-dhe-dhan-ka-ta-dhi-sha ,

she-hi-dhe-dhan-ka-ta-ta ,

she-hi-dhe-dhi[~],

uḡadagaⁿ, v. to drink & eat ^{and} want more of it
~~uḡade, or uḡade (?)~~
uḡaha (uḡiḡaha, aⁿwaⁿḡaha ?) ~~uḡahon~~ maukē anwan'aha

uḡaⁿide, v.
uḡaⁿiⁿqte (aⁿwaⁿḡahiⁿqte-qti egaⁿ), Syn., uḡaḡpega (aⁿwaⁿḡaḡpegaqti

egaⁿ),
uḡaḡeji inahiⁿ,

uḡaḡipiāji (uhnapiḡiāji, ubḡapiḡi-maji), v.
~~uḡaḡuciⁿ, (uḡaḡi, iuḡaḡi'uciⁿ)~~

uḡaḡaḡaḡaji, v.
uḡaḡskuske ahaⁿ (used), deriv. ✓

uḡat'e, v.

+uḡat'iⁿze, v. but → not give example

(uḡaḡaspaspaf floater or cork in
beneath surface of water 1st pos)

she-hi-dhe-dha -ta-ta ,

she-hi-dhe-dhan-ka,

she-hi-dhe-dhan-ka-di,

she-hi-dhe-dhan-ka-di-ta ,

2
uøide: ~~u~~enide(uhnide), ~~u~~bøide(?); aⁿwaⁿøide aⁿwaⁿtiⁿ; they together w^{ok} me
let me

~~z~~ienaqtcī uøi^{ai}øide(?)

~~w~~ienaqtcī uwi^bøide(?)

añgu' akiwa-cnaqtcī añguøide(?)

Zauwauñidai, 3 volume

— uøigasihi, doubted by L., who gave igigasihi

— uøigaskabe,
— uøigickicki,
+ uøigadaⁿ,

+ uøigae,

— uøigigøacte,

— uøihe, 2d.dat. of uhe, ;

— øduøihe, *ēdi ufiwake tamiñke,*

she'-hi-dhe-dhin-ke,

she-hi-dhe-dhin-ke-di,

she-hi-dhe-dhin-ke-di-ta ,

she-hi-dhe-dhin-ke-dha -ska,

te cibe-

— tejibe, N

tejiⁿhiⁿde,

~~tenā, tēnā, tēnā, or tenā?~~

teti, ~~to have come~~

~~tewate (taⁿ), or~~ tewate ? so with two derivatives.

teziⁿhazi, n.

tepiⁿhagi, yellow buff. skin, hide of buff calf

~~tigaⁿ-he, or tīgaⁿhe' (?)~~

tīgarha

~~tisaⁿxīa (P.),~~

— ti-ubahaⁿ maⁿciñ-ga,

tiuⁿipu, uai-

— tiuⁿipu jiñga iti, n. or v. ?

tiugⁿci, how frag. pronouns formed ?

mandiⁿ

mandiⁿ uagain te

she-hi-dha -ta,

she-hi-dha -ta-dhi-sha ,

she-hi-dha -ta-ta ,

she-hi-dhan-ka,

she-hi-dhan-ka-di,

Taqiwaže jiŋga,

(ink)

✓ taqiⁿxe,

taⁿhupa, rectum(?)

taŋgažehažeže qne'ä,

(1) tan'he u paŋga or tan'he ~~hidé~~ hidé'ta

you or you causing + making 1. grow larger
(spread)

— taŋga' içaⁿ,

— taŋga' kiçaⁿ,

✓ taŋga gçiçaⁿ,

— taŋga tiçaⁿ,

— taŋga giçaⁿ,

she-hi-dhe-a-ka,

she-hi-dhe-a-ka-di,

she-hi-dhe-a-ka-di-ta ,

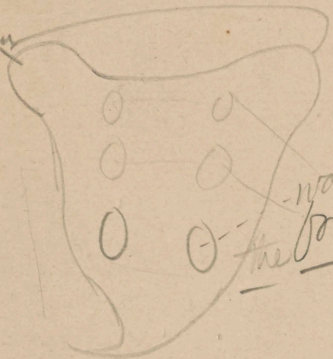
she-hi-dhe-a-ka-ta,

qta-i-ki-ze, v. of qtaze; to love some an. ob. belonging to another -- qtaiⁱzaki^ze, qtaiⁱzeki^ze, qtaiⁿziñki^zai. Negiha, cañge taⁿ qtaiⁱwiki^ze, Mother's brother, I love your horse (I love you as to your horse). Ciñgajiñga qtaiⁱwiki^ze, I love your child. Wijiñge qtaiⁿziⁿzaki^ze a, Do you love my son? See qtaze for love of inan. objects.

Tc., kikrahi;

Ciñgajiñga wijiñga

издано



corners of the ~~illum~~ ^{illum}

~~Re: Return of the Account~~

not a private
in the

The Poranina of the Osagean

agaqze ugaqze, what?

~~face~~ ~~from~~ with
back to turn

~~agaqzata~~, what?

gɛadiⁿataɣicaⁿ, towards N or towards left

gɛadiⁿataha, accent and meaning towards N or left, idea of mr.

~~kiha iɛaⁿze~~, ✓

~~kiha iɛeze~~, not n

~~kiha iheze~~, } Kih hece

~~kiha iteze~~, ✓

~~niahā iɛeze~~, ✓

utcijeadi,

utcijeaditaⁿ,

utcijeata,

(over)

utcijeataha

utcijeatagicaⁿ

utcijeatataⁿ
nazaditaⁿ,

~~taⁿwaⁿaha,~~

uigaⁿbeata,

uigaⁿbeataha

jaⁿbaskaaha,

kigzasasai--

kigzasai--

no

no

u

v

π

Sent for themselves
sd of beaver not of people

ii Kigzase of
person

(over)

- ba-zhu'-tan,

+ ba-zhu'-zhu, v. to be rough, as ice sometimes is. (R./ = pa-hia'-hia)

o- ba-zhu'-zhu, v. to impede, as when grass closes up the road. (R./ = o-yu-hi)

bdha, a prefix. Verbs commencing with 'dha' change it into 'shna' or 'na' to form the second person singular, and into 'bdha' for the first.

bdha, verbal root, open, spread out. [Dak. mda.]

Ch. Park used as a adj
Nouns

| Mode | |
|---------------|-----------------|
| Trans. verbs | Intrans. |
| Reflexive | 1 Excessive |
| Reciprocal | 2 Dissimulation |
| Dative | 3 Compassionate |
| Causative | 4 Causative |
| Frequentative | 5 Frequentative |

"Catamenia" for is natip
 "debt" is from "book or write"

water is nibi } in Chi Apkw
 hog Kukuish }

a'-te, expressing strong certainty
or probability: ^xte a'te ebdhégan há,
it must be a buffalo, I think.

or a-té?

~~e-wa-ga-ghe,~~

e-waⁿ

e'-waⁿ-gaⁿ,

e-waⁿ-we?

e-wa-te,

ki-pi-ci-je, v. refl. of bicije; to shiver glass, etc., on
his own account - pakic picije.

Geo. Know ~~kipa~~ ~~cije~~, act of
young bird prancing thro shell

4800
DORSEY
PAPERS:
Omaha-
Ponca
(3.2.1)
[31]

158

DORSEY, JAMES OWEN

"øegiha linguistic material not yet copied on slips
[for the dictionary] Nov./93." 1873 - 1893 ?
A. and T. D. S. Approx. 75 pp. and slips.

RDM/68

[old no. 1265(part)]



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.